

'T Gazetje van de Akademie Le Bulletin de l'Institut



Formaesje an 't West-Vlamsch in de Hoogeschoole van Rysel !

Voor de eërste keër, den Taelen Center van de Hoogeschoole van Rysel gaet een formaesje an 't West-Vlamsch geeven : 30 euren : oensdag achternoeene of maendag aevend (volgens de inschryvingen) van Oktoober af toet April. Je gaet kun meidoen in de Universiteit of mit internet.

'T is oopen voor alleman : studenten, werkmenschen, of voor de leute. Hoeveele kost de formaesje : 270 € voor de 30 euren.



Formation au flamand occidental à l'Université de Lille !

C'est une première ! Le Centre de Langues de l'Université de Lille propose une formation au flamand occidental dans le cadre de la formation continue : 30 heures : mercredi après midi ou lundi soir (selon les inscriptions) et d'octobre à avril. La formation sera proposée dans les murs de l'Université et aussi par internet selon vos possibilités. Cette formation est accessible à toutes et tous : étudiant.e.s, salarié.e.s et amateurs.trices. Le coût de la formation est de 270 € pour le cycle complet.



SEPTEMBRE
2026

Komt maer 't West Vlamsch leëren !

FORMATION CONTINUE DE 30H EN FLAMAND OCCIDENTAL

Om je te inschryven, kykt maer op de nieuws hieronder !
Pour vous inscrire, voir le post ci-dessous !



CENTRE DE LANGUES DE L'UNIVERSITÉ DE LILLE



Inisiaesje an 't West-Vlamsch na Warhem !

Den 2den van Juuing, me waeren mee nuuze maets van SOS Blootland in de Warhemsche Mediatheeke voor een Inisiaesje an 't West-Vlamsch voor de schoolejongens. Den program ? Vertellingsches, Vlamsche spils, en zottedansen, voor de beste leute van de jongens en de meidoenders, voorzeekers !



Atelier d'éveil au flamand occidental à Warhem !

Le 2 juin, nous étions avec nos amis de SOS Blootland à la Médiathèque de Warhem pour un atelier d'éveil au flamand occidental pour les enfants des écoles. Au programme : comptines, jeux flamands et danses endiablées, pour le plus grand plaisir des enfants et des animateurs bien-sûr !



Médiathèque
de Warhem

De Akademie voor nuuze Vlaemsche Taele op France TV (ici) !

Den 14sten van april, me waeren op Frankryk TV na Rysel om nuuze tefrende aktiviteiten te beklappen. En me hadden veele te zeggen : klappen van den (nieuwen) Grooten Woordenboek, van nuuzen naesten Tintin, van 't leëren in de scholen, van de groote-menschenlessen, van de tweëtaelige paneels, en van de Puublyke Office van 't West-Vlamsch, ezv... Moeilik van ael te zeegen in een zo korten tyd. Een groot bedankt eegen ael den trop van France TV - ici (Alice Rougerie en Judith Hembert) voor nhulder styf goed ontvang !



L'Institut de la Langue Régionale Flamande sur France TV (ici) !

Le 14 avril dernier, nous étions à Lille sur France TV pour parler de nos différentes activités. Et nous avons beaucoup à dire : parler du (nouveau) Grand Dictionnaire, de notre futur Tintin, de l'enseignement scolaire, des cours pour adultes, de la signalétique bilingue, et de l'office public du Flamand Occidental, etc... Difficile de tout dire en si peu de temps. Nous remercions les équipes de France TV - ici (Alice Rougerie et Judith Hembert) pour leur très bon accueil !



Akademie voor Nuuze Vlaemsche Taele
Institut de la Langue Régionale Flamande

<https://anvt.org>

'T nieuw schoolejaer 2026/27 voor de groote mensen

Mee 't nieuw schoolejaer 2026/27 de lessen van West-Vlamsch gaen voorwaert. Je gaet nog een keër veele plekken kun vinden.

Lessen mee de associaesjen om de groote menschen en konversaesjengroepen : ze gaen egeeven zyn in 23 prochien, van Duunkerke toet Vleeter mee 21 lessen elke weeke van den maendag toet den zaeterdag achternoene. 'T zyn oek 15 konversaesjengroepen waer dan de menschen gaen elk maend Vlamsch tegaere kun klappen.

Me wullen de vrywilligen koster
bedanken en je zyt welekommen om te
komen leeren mee maetschap en leute !



La rentrée scolaire 2026/27 pour les adultes

Avec la rentrée scolaire 2026/27, reprennent les cours de flamand occidental pour adultes. L'offre présente à nouveau de nombreuses possibilités :

Cours associatifs pour adultes et ateliers de pratique linguistique : répartis sur 23 communes de l'arrondissement, de Dunkerque à Flêtre, l'offre de cours pour adultes propose 21 cours répartis sur toute la semaine du lundi soir au samedi après-midi et 15 causeries mensuelles où chacun pourra parfaire l'usage de la langue régionale.

Nous tenons à remercier nos enseignants bénévoles et vous souhaitons la bienvenue pour apprendre dans la joie et la bonne humeur !



**Je gaet ael kun weeten
op de lessen al den QR-koode
hieronder flasschen !**

Vous trouverez tous les détails en flashant le QR-code ci-dessous.





Den Vlamsche Boeken en Geschriften Center van de ANVT

Weet je gy dat den Vlamsche Boeken en Geschriften Center oopen is den oensdag en den vrydag van ten 9en toet ten noene, Norbert-Segardplatse 27 bis, 59114 Steenvoorde ?



Le Centre de Ressources Documentaires de l'ANVT

Savez-vous que le Centre de Ressources Documentaires de l'Institut est ouvert les mercredi et vendredi de 9h à midi, 27 bis place Norbert Segard, 59114 Steenvoorde ?

Vous pouvez y trouver et consulter sur place de nombreux ouvrages :

- Dictionnaires, Glossaires, Lexiques
- Grammaire, Méthodes de langues, Linguistique
- Livre d'Anthroponymie, de Toponymie, de Généalogie, de Paléographie
- Livres en langue flamande et sur la Flandre
- Sociolinguistique
- Bilinguisme, Langues de France, Langues minoritaires, Enseignement
- Livres en langues régionales et sur les langues (régionales)

Vous pouvez aussi appeler pour prendre rendez-vous au 09 54 96 83 16, ou le faire par courriel à : infos@anvt.org

Je kut daer veele boeken vinden en leezen :

- Woordenboeken, Woordenlysten
- Spraekekunste, Leërboeken, Taelekunste
- Boeken op Menschenaemen, Plekkenaemen, Vooroudersonderzoek, Schryfkunste
- Vlamsche boeken en boeken op Vlaenderen en de streeke
- Sociaele taelekunste
- Tweëtaelighyd, Taelen van Frankryk, Mindertaelen, Leëren
- Boeken in en op andere (streeke)taelen

Je kut oek bellen an 09 54 96 83 16 om van een daete te beschikken of schryven mit een netbrief an infos@anvt.org



Marcel Marchyllie (1930/2026), is oovereleën.

Me doen je weeten dat nuuzen maet en liefhebber van nuuze Vlamsche Taele, Marcel Marchyllie, is oovereleën.

Hen het nuus zo dikkers lachen edaen mee ze vertellingen. Ze ziele wos vul van nuuze Vlaenderen en van nuuze streeketaele.

Me zyn trystig maer me moeten assan van zen anzichte onthouden at hy wos bizzig van een Vlamsche vertellinge te zeggen mit een glimlach in 't hoeksche van ze lippen.

Marcel gaet nuu kun rusten by de zynen.



Marcel Marchyllie (1930/2026) nous a quitté.

Nous vous annonçons le décès de notre ami et passionné de notre langue flamande Marcel Marchyllie. Il nous aura si souvent faire rire avec ses bonnes histoires. Son âme était dévouée à notre Flandre et à sa langue régionale. Nous sommes tristes mais nous devons nous souvenir de son visage lorsqu'il était en train de raconter une histoire en flamand, avec un petit sourire en coin. Marcel peut maintenant trouver le repos près des siens.

'T ouderdom / Croulant

'K peinsden dat dat nooit en ging gebeuren, maer 't is algelyk ooverekoomen. 'K zyn nuu een ouden vent. 'T en is daerin nieten te doen. Dat is in nuuze genoomen.

Ael men opvangers zyn verflouwd : men oogen, men ooren...

An 'k jonger waeren, 'k konde lopen en springen en 'k draeisten zo geern een schoone valse af.

Nuu, 't en is maer djuuste dan 'k houden op me pooten.

An 'k etwaer moeten gaen of an 'k etwat moeten doen, 't moet ael wel fokkedyzen. Anders, 'k en kun 't nie doen, of 'k en kun daer nie gaen.

Jong zyn en is langdeurig nie of dan me peinzen. Me kun nie veranderen al beeteren. 'T is assan al verminderen.

En eën van deeze daegen, klik, 'k gaen voorts gaen om etwaer elders : in den heemel by Sinte Pieter, of in de Heele by Pytje Pek of nouwers.

'K zouden geern gaen in den heemel, om 't visioen te hen van de eerdeschyn. 'K verlangen om dat te zien, maer, 't en is daermei nieten diet pressert, wei. Hoe laeter, hoe beeter !

Je pensais que ça n'arriverait jamais et pourtant ça y est ! Je suis un croulant. Il n'y a rien à y faire. C'est dans nos génomes. Tous mes capteurs sont affaiblis : mes yeux, mes oreilles. Quand j'étais plus jeune, je savais courir et sauter et j'aimais tant tourner une belle valse. Maintenant, c'est tout juste si je tiens sur mes quilles.

Quand je dois faire quelque chose ou quand je dois aller quelque part, tout doit être parfaitement compatible, sinon je ne peux pas le faire ou je ne peux pas y aller.

La jeunesse n'est pas pérenne et on ne se transforme plus en s'améliorant, mais toujours en déclinant.

Un de ces jours, clic, je vais partir quelque part ailleurs : au ciel chez Saint-Pierre ou en enfer chez Pitche Pek, ou alors nulle part.

J'aimerais bien aller au ciel pour avoir la vision du clair de terre. Je désire voir ça. Mais... Il n'y a rien qui presse avec ça !

Au plus tard au mieux !

Marcel Marchyllie « 'T was een keër

Il était une fois... » © 2018 - SOS
Blootland/ANVT



Kommunikaesje : “Prezident-vooiskampanje, “streeketaelen”... officieëlen maer nie in een Muuzee !

Naesten 26sten van september, ten 11en, de associaesje « Om nuuze taelen te doen leeven » noodt de journalisten an de Internasionale Plekke van de Fransche Taele na Villers-Cotterêts. Ze gaet daer nheur plangs vertoogen in den kaeder van de Prezident-vooiskampanje 2027.

'T is inderdaed in 't kasteel van Villers-Cotterêts, in 't jaer 1539, dat Franciscus den 1sten de ordonnance aneteëkt het diet 't gebruuken van 't Fransch stelt, in de plekke van 't Latyn, in de geschriften van de administraesje en van de Juustyce. Lyk 't ezeid is op 't nethuuzeke van de Internasionale Plekke, in 't deël 'De streeketaelen ontdekken' : « de Histoerie het eërder den tekst inhouden lyk 't begun van 't opkommen van 't Fransch an de onkosten van de streeketaelen ».

Vansichten deezen tyd, de tefrende gouvernementen hen, besonderlik mee gegloorieoogde polityken, hooge verschillen emaeckt tusschen de Fransche taele en de "streeketaelen", waermee de spreekers ezien zyn lik ongerste mensen, waneër dat, assan volgens 't nethuuzeke, « veele taelen zyn eklapt in Frankryk en vansichten veele langer of 't Fransch ».

Mee de Internasionale Plekke, den Franschen Staet wilt toogen dat de Fransche taele hooger en schoonder is, en importanter of de streeketaelen. Ze zyn voor nhem lik een kunstwerk in een muuzee dat me kun laeten slaepen, terwyl hen zoudt beschikken van fut te geeven an nuuze taelen. Deeze polityke is een devoor om de Histoerie te vermaeken.

De associaesje "Om nuuze taelen te doen leeven" peinst dan de « streeketaelen » een rechte plekke moeten vinden in de strecken waer dan ze van langste eklapt zyn, en ze moeten kun gebruuikt zyn in alle kassen van een moderne societeit, en besonderlik in de administraesje.

'T is 't woordje dat de delegaesje van den naesten 26sten van september gaet draegen, daete van den Europeanschendag van de taelen, waervooren de bekomste is « de bescherminge van de taelepatrimoonje en van de tefrende streeketaelen ».

Buuten Frankryk, zommigste ryken hen veele officieële taelen in Europa. De wet is nuu beeter, maer 't is assan een heële polityke van ongelykighyd diet eleëd is teegen de streeketaelen, surtoe mit den 2en artikel van de Konstituusje ("de taele van de Repuublyke is 't Fransch").

'T is op deezen slichten tyd voor nuuze taelen (voor de Unesco, ze zyn alle in gevaer) en in deeze plekke en op deeze externaire daete, dat "Om nuuze taelen te doen leeven" je benoodt an 't vertooging van nheur vraegen voor de kandidaeten an de Prezident-vooiskampanje 2027.



Communiqué : Présidentielles, “langues régionales” officielles, pas muséifiées

Le 26 septembre prochain, à 11h l'association Pour que vivent nos langues convie la presse à la Cité internationale de la langue française à Villers-Cotterêts. Elle y présentera son initiative dans le cadre de la campagne des Présidentielles 2027.

En effet, c'est au château de Villers-Cotterêts que François Ier signa, en 1539, l'ordonnance rendant obligatoire l'usage du français à la place du latin dans les actes de l'administration et de la justice. Comme indiqué sur le site internet de la Cité internationale, dans la rubrique A la découverte des langues régionales, « l'histoire a plutôt retenu le texte comme le début de la montée en puissance du français au détriment des langues régionales. »

Depuis, les gouvernements successifs n'ont eu de cesse, notamment par le biais de politiques centralisatrices et dominatrices, d'établir une hiérarchie entre langue française et langues dites “régionales”, reléguant ainsi les locuteur.ice.s des langues autochtones à des citoyen.ne.s de seconde zone, alors que, toujours selon le site internet, « de nombreuses langues sont parlées sur le territoire national depuis plus longtemps que le français ».

L'image des langues régionales et leur rapport de domination par le français que rend la Cité symbolise la relation que l'Etat continue d'entretenir avec elles. Elles sont pour lui un objet muséal qu'on peut laisser dormir alors qu'il devrait avoir l'obligation de mener une politique ambitieuse de revitalisation, cette politique relevant d'un devoir de réparation historique.

L'association Pour que vivent nos langues considère que les langues dites « régionales » doivent trouver toute leur place dans les territoires où elles sont historiquement pratiquées et pouvoir servir dans tous les actes d'une société moderne, notamment dans le domaine administratif.

C'est le message que portera la délégation du 26 septembre, date de la journée européenne des langues qui a notamment pour objectif « la sauvegarde du patrimoine linguistique et de la diversité des langues régionales ou minoritaires ».

Or, la France fait figure d'exception dans une Europe où certains pays ont plusieurs langues officielles. Malgré des avancées légales, c'est toujours une politique globale d'exclusion et de régression qui est menée à l'égard de sa diversité linguistique notamment par une lecture restrictive de l'article 2 de la constitution (“la langue de la République est le français”).

C'est dans ce contexte très défavorable pour nos langues (toutes sont, selon l'Unesco, en danger de disparition) et dans ce lieu et à cette date symboliques que Pour que vivent nos langues vous convie à la présentation de sa campagne d'interpellation des candidat.es aux Présidentielles 2027.



Een "Vlamschen" paneel voor jen huus ? Une plaque "flamande" pour votre maison?

Wilt je gy oek een Vlamschen paneel maeken voor jen huus mit internet en toen meidoen voor de bescherminge van de Vlamsche kuulteure van nuuze streeke ? Je weunt in een hoeksche, jen huus het al een Vlamsche naeme, of je wilt een nieuwe naeme uutvinden, of een spreuke plakken ? Kiest maer de grootte, de letters, den koleur, den kaeder of een teëken om jen eëgen paneel te maeken. Klykt maer hieronder, op den netband om ael de informaesjen te vinden.

<https://lc.cx/OFfOGw>

Vous aussi, créez en ligne votre plaque de maison en langue régionale flamande et participez à la préservation de la culture flamande de notre région ! Vous habitez un lieu-dit, votre maison a déjà un nom flamand, ou vous voulez en inventer un, ou afficher un dicton ? Choisissez donc la taille, la police d'écriture, la couleur et le style d'encadrement afin d'obtenir la plaque qui vous ressemble. Cliquez sur le lien ci-dessus, pour trouver toutes les informations.

Doet maer een gaeve om de Vlamsche taelepatrimoonje mee te helpen Soutenez et aidez financièrement le patrimoine linguistique flamand

Naeme, Voornaeme / Nom, Prénom :

Adresse :

Netbrief / e-mail : @

'K doen een gaeve van euros an de ANVT-ILRF om 't profyt van 't leeren van 't West-Vlamsch en om zyn Geschyften Center te doen uutgruuien en 'k wenschen een fiskael vertoogbriefje* krygen om me gaeve van me kontribusjen te kun aftrekken.

Je fais un don de euros à l'ANVT-ILRF en faveur de l'enseignement du Flamand Occidental et du développement de son Centre de ressources et souhaite obtenir un reçu fiscal de déductibilité* de mon don.

Daete / Date : Handteëken / Signature :



*Informaesjen en kondysjen/Informations et conditions : <https://anvt.org/fr/faire-un-don-id>

Akademie voor Nuuze Vlaemsche Taele
Institut de la Langue Régionale Flamande
Steihuus - Hôtel de Ville - F - 59670 Cassel
Nethuuzeke / Site Web : www.anvt.org
Netbrief / Courriel : infos@anvt.org
Vlamsche Boeken en Geschyften Center
Centre de Ressources Documentaires
27bis Norbert-Segardplaise - Place Norbert Segard
59144 Steenvoorde - 09 54 96 83 16
Oopen den woensdag en den vrydag van ten 9en
toet ten noene of bellen om te beschikken
Ouvert mercredi et vendredi de 9h à 12h ou prendre rendez-vous



Opperhoofd van 't gazetje / Responsable de la publication :
Jean-Paul Couché
Opzettinge / Conception : Fred Duforet
Vervlamschinge / Traduction : ANVT-ILRF
Portrets / Photos : ANVT at nie anders eschreeven en is /
ILRF sauf mention contraire
Emaekt van / Edition : ANVT-ILRF

